

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 98 — 764

[98/35314]

**10 FEBRUARI 1998.** — **Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996 betreffende de leertijd bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 4, en 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996 betreffende de leertijd, bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 24 oktober 1997;

Gelet op het advies van de praktijkcommissie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 13 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 november 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 9 december 1997, betreffende de aanvraag om advies binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 januari 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaams minister van Economie, KMO, Landbouw en Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 20 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996 betreffende de leertijd, bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen wordt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° behoudens de vrijstelling de theoretische vorming te volgen en deel te nemen aan de overgangsexamen en aan het eindexamen van de leertijd; »

**Art. 2.** In artikel 24 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1 - Samen met de leersecretaris moet het ondernemingshoofd-opleider erover waken dat de leerling nauwgezet het takenboekje waarvan sprake in artikel 8, § 2, 4° bijhoudt en behoudens vrijstelling overeenkomstig de artikelen 65 en 66 van dit besluit, de theoretische vorming volgt en aan alle overgangsexamens en het eindexamen deelneemt. »

**Art. 3.** In artikel 65 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid van § 1 vervangen door wat volgt :

« Niet-leerplichtigen kunnen tijdens het derde opleidingsjaar worden vrijgesteld van lesvolging van de maatschappijgerichte vorming of van een of meerdere onderdelen hiervan. »

**Art. 4.** In artikel 66 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt de zin « Zij kunnen nooit vrijgesteld zijn van het eindexamen. » geschrapt;

2° een § 1bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 1bis. De leerlingen die tijdens het derde jaar vrijgesteld zijn van lesvolging van de maatschappijgerichte vorming of van één of meerdere onderdelen hiervan zijn tegelijkertijd vrijgesteld van het overeenstemmende eindexamen. »

**Art. 5.** In artikel 92 van hetzelfde besluit wordt § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. Overeenkomstig artikel 66, § 1bis zijn de leerlingen en de niet-leerplichtigen die tijdens het derde opleidingsjaar vrijgesteld zijn van lesvolging van de maatschappijgerichte vorming of van een of meerdere onderdelen hiervan, tegelijkertijd vrijgesteld van het overeenstemmende eindexamen. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 7.** De Vlaamse minister bevoegd voor de middenstandsopleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 10 februari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VANDEN BRANDE

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,  
E. VAN ROMPUY

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 764

[98/35314]

**10 FEVRIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996 concernant l'apprentissage, visé au décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996 concernant l'apprentissage, visé au décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen » (Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises), rendu le 24 octobre 1997;

Vu l'avis de la commission de pratique du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen », émis le 13 octobre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 21 novembre 1997;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 9 janvier 1998, en exécution de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 20 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996 concernant l'apprentissage, visé au décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° de suivre l'éducation théorique, sauf exemption, et de participer aux examens de passage, ainsi qu'à l'examen final d'apprentissage; »

**Art. 2.** Dans l'article 24 du même arrêté, le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. En collaboration avec le secrétaire d'apprentissage, le chef d'entreprise doit veiller à ce que l'apprenti tienne rigoureusement le carnet de tâches, mentionné à l'article 8, § 2, 4°, qu'il suive, sauf exemption conformément aux articles 65 et 66 du présent arrêté, l'éducation théorique et qu'il participe à tous les examens de passage et à l'examen final. »

**Art. 3.** Dans l'article 65 du même arrêté, le deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Les non-scolarisables peuvent être dispensés des cours d'éducation sociale ou d'une ou plusieurs subdivisions de ce cours pendant la troisième année de la formation. »

**Art. 4.** A l'article 66 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, la phrase « Dans aucun cas ils ne pourront être dispensés de l'examen final » est supprimée;

2° il est inséré un § 1<sup>er bis</sup>, rédigé comme suit :

« 1<sup>er bis</sup>. Les apprentis qui, pendant la troisième année de la formation, sont dispensés des cours d'éducation sociale ou d'une ou plusieurs subdivisions de ce cours, sont également dispensés de l'examen final correspondant. »

**Art. 5.** Dans l'article 92 du même arrêté, le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Conformément à l'article 66, § 1<sup>er bis</sup>, les apprentis et les non-scolarisables qui, pendant la troisième année de la formation, sont dispensés des cours d'éducation sociale ou d'une ou plusieurs subdivisions de ce cours, sont également dispensés de l'examen final correspondant. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 7.** Le Ministre flamand ayant la formation des classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VANDEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias,  
E. VAN ROMPUY